



**SEPTEMBER 27, 2020**

**26th SUNDAY IN ORDINARY TIME**

**26o DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO**

**WELCOME ! BIENVENIDOS !**

Serving the Upper West Side, Manhattan Valley, and Morningside Heights communities since 1895.

Sirviendo las comunidades del Upper West Side, Manhattan Valley, y Morningside Heights desde 1895.

# THE CHURCH OF THE ASCENSION

## ***PASTORAL STAFF***

<b>Rev.</b> <b>Daniel S. Kearney</b> Pastor	<b>Rev.</b> <b>Raymond Rafferty</b> In Residence	<b>Rev.</b> <b>Daniel Le Blanc</b> In Residence	<b>Mr.</b> <b>Nelson Falcon</b> Parish Deacon	<b>Mr.</b> <b>Michael Elmore</b> Sacristan	<b>Mr.</b> <b>Cipriano Lantigua</b> Home Ministry
---	--	---	---	--	---

## **Ascension Reopening Schedule:**

**Sunday, September 27**

**9:30 AM - Spanish**

**11:00 AM - English**

**12:30 AM - Spanish**

Monday, September 28	7 PM - Spanish
Tuesday, September 29	12 PM - English
Wednesday, September 30	7 PM - Spanish
Thursday, October 1	12 PM - English
Friday, October 2	7 PM - Spanish
Saturday, October 3	5:30 PM - Bilingual
Sunday, October 4	9:30 AM - Spanish 11:00 AM - English 12:30 PM - Spanish

*26th Sunday*  
**IN ORDINARY TIME**  
26° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

“Which of the two did his father’s will?” They answered, “The first.”  
Jesus said to them, “Amen, I say to you, tax collectors and prostitutes are entering the kingdom of God before you.” - Mt 21:31

“¿Cuál de los dos hizo la voluntad del padre?” Ellos le respondieron: “El segundo”. Entonces Jesús les dijo: “Yo les aseguro que los publicanos y las prostitutas se les han adelantado en el camino del Reino de Dios”. - Mt 21, 31

Ascension Church  
221 West 107th Street, New York NY 10025

SCRIPTURE READINGS FOR THE WEEK///  
LECTURAS DE LAS ESCRITURAS  
PARA LA SEMANA

Since people cannot attend Mass, they may wish to read the Bible readings of each day this week///Como las personas no pueden asistir a misa, tal vez desean leer las lecturas de la Biblia de cada día de esta semana.

Sunday: Ezekiel 18: 25-28 Philippians 2: 1-11  
Matthew 21: 28-32

Monday: Job 1: 6-22 Luke 9: 46-50

Tuesday: Saints Michael, Gabriel and  
Raphael, Archangels

Daniel 7: 9-10 John 1: 47-51

Wednesday: Job 9: 1-16 Luke 9: 57-62

Thursday: Job 19: 21-27 Luke 10: 1-12

Friday: The Guardian Angels

Job 28: 1, 12-21, 40:3-5

Matthew 18: 1-5, 10

Saturday: Job 42, 1-3, 5-6, 12-17  
Luke 10: 17-24

HEAD COUNT FOR WEEKEND OF  
SEPTEMBER 19/20, 2020

Saturday, September 19 -- Bilingual Mass -- 93

Sunday, September 20 -- Spanish Mass -- 121

Sunday, September 20 -- English Mass -- 102

Sunday, September 20 -- Spanish Mass -- 103

TOTAL 419

WELCOME TO ASCENSION CHURCH  
PLEASE FOLLOW THESE GUIDELINES TO ENSURE THE  
SAFETY OF ALL OUR PARISHIONERS:

**When entering the church:**

Make sure you have a mask, if you need one please ask an usher.

Sanitize your hands using the sanitizers available at the back of the church.

Sit in pew locations designated by the orange tape. If you are a couple, or family, you may sit together at a designated spot, distanced from others around you.

If you are not sure where to sit, please seek the direction of the ushers.

**If you arrive late:**

Please adhere to the ushers' direction to secure a seat in a pew.

Do not sit directly next to someone who has secured a seat with orange tape.

Do not stand in the back of the church.

**During the mass:**

For the reception of Communion, follow the direction of the ushers, outside aisles proceed to the altar first, up the center aisle keeping 6 feet apart, follow the tape markings on the floor.

The Precious Body (bread) will be distributed in the hand only. Please leave your mask on until you get past the priest, then slip your mask down and take the bread. The Precious Blood will not be distributed.

**At the end of the mass:**

Please leave the church maintaining 6 feet distance. Do not congregate in the church or out on the sidewalk.

THANK YOU FOR YOUR COOPERATION!

DAILY MASS INTENTIONS

*Deadline for names to appear in the bulletin is Tuesday of the prior week /// La fecha para que los nombres aparezcan en el boletín es el martes de la semana anterior.*

**SUNDAY, SEPTEMBER 27**

9:30 AM ALMAS BENDITAS DEL PURGATORIO,

11:00 AM EDUARDO GAMALINDA

12:30 AM RODOLFO PAULINO, JOSEFINA ZYWOLTOW

**MONDAY, SEPTEMBER 28**

7:00 PM ALMAS BENDITAS DEL PURGATORIO

**TUESDAY, SEPTEMBER 29**

12:00 AM JUANA ECHAVARRIZ DE CORPARAN, MANUEL

PICHARDO, LIDIA PICHARDO, ACCION DE GRACIA A

SAN MIGUEL ARCANGEL

**WEDNESDAY, SEPTEMBER 30**

7:00 PM ALMAS BENDITAS DEL PURGATORIO

**FRIDAY, OCTOBER 2**

7:00 PM ALMAS BENDITAS DEL PURGATORIO, MARIA

MOTA, LUIS MOTA

**BIENVENIDOS A LA IGLESIA DE ASCENSION  
POR FAVOR SIGA ESTAS DIRECTRICES PARA  
ASEGURAR LA SEGURIDAD DE TODOS NUESTROS PAR-  
ROQUIANOS:**

**Al entrar a la iglesia:**

Asegúrese de tener una máscara, si la necesita, pregúntele a un ujier.

Desinfecta tus manos usando los desinfectantes disponibles en la parte posterior de la iglesia.

Siéntese en los lugares designados por la cinta naranja. Si son una pareja o una familia, pueden sentarse juntos en un lugar designado, distanciados de los demás a su alrededor.

Si no está seguro de dónde sentarse, busque la dirección de los ujieres.

**Si llegas tarde:**

Siga las instrucciones de los ujieres para asegurar un asiento en un banco.

No se siente directamente al lado de alguien que haya asegurado un asiento con cinta naranja.

No te pares en la parte de atrás de la iglesia.

**Durante la misa:**

Para la recepción de la comunión, siga la dirección de los ujieres, los pasillos exteriores proceden primero al altar, hasta el pasillo central con 6 pies de separación, siga las marcas de cinta en el piso.

El cuerpo precioso (pan) se distribuirá solo en la mano. Por favor, deje su máscara puesta hasta que pase el sacerdote, luego deslicela y tome el pan. La Preciosa Sangre no será distribuida.

**Al final de la misa:**

Por favor, salga de la iglesia manteniendo una distancia de 6 pies. No se congregate en la iglesia ni en la acera.

GRACIAS POR SU COOPERACIÓN

## PASTOR'S LETTER



## PASTOR'S LETTER

Dear Parishioners and Friends of Ascension,

On the weekend of July 4th, after the Church had been closed for nearly 4 months, the Church was finally able to re-open for Sunday Mass. Three Masses were celebrated -- two in Spanish, one in English. At the beginning of August, we added a Saturday evening Bilingual Mass. While the numbers were quite modest when we reopened, people slowly have been returning to Sunday mass. Our mass schedule during this time of the COVID pandemic has been based on the number of people who have returned thus far. Each mass has continued to grow to a comfortable number. Below you will find the numbers from the end of July (shortly after we reopened), and the numbers last weekend.

Weekend of August 1 5:30PM (Saturday Bilingual) 65	Weekend of September 20 5:30 PM (Saturday Bilingual) - 93
9:30 AM (Spanish) -- 101	9:30 AM (Spanish) - 121
11:00 AM (English) -- 53	11:00 AM English) - 102
12:30 PM (Spanish) -- 117	12:30 PM (Spanish) - 103
Total 276	Total 419

When we reopened, we were permitted to have 25% of our seating capacity. That number has been upped to 33%. Currently, with the Mass schedule as it is, we are able to accommodate everyone who comes. We have never had to turn anyone away because the Church was "too full." All of that is good news.

Where do we go from here since we are still in a time of pandemic? Many people over the summer informed me that they may not be comfortable returning to Sunday Mass until there is a vaccine in place. Some have told me they have been in touch with their doctors, and their doctors are recommending that they not return to Church at this time. I know that many folks continue to work remotely from outside of New York City. Taking all of those things into consideration, it was thought by our Reopening Committee and myself, that we keep this limited Mass schedule in place for the time being. It does not make sense for us to continue with the schedule that we had in the past, knowing that many will not be returning at the moment. The parish website ([ascensionchurchnyc.org](http://ascensionchurchnyc.org)) continues to be updated on a regular basis.

The mass will continue to be available virtually on YouTube. The mass in Spanish is live streamed each Sunday at 9:30 and the mass in English is live streamed each Sunday at 11 AM. The masses can be viewed at the time of live streaming (9:30 and 11:00) and anytime thereafter.

Some have also been asking about the Jazz Mass. The Jazz mass has typically been attended by many students, many of whom are not currently in Manhattan. There are a number of folks who attend the mass regularly who have been infected by the virus and are not planning to come back at this time. It was suggested that we offer The Jazz Mass once a month, and the hope is that we can live stream that mass as well. A couple of caveats about this mass. We want to be sure that we will be able to sustain this mass financially, and we also don't want to make a commitment to having this regularly if people are not attending.

To that end, it was recommended by our Reopening Committee that we offer the Jazz Mass once a month, on the first Sunday of each month. We will do that as a trial for three months and then reevaluate after the December mass. If you know people who attended this mass on a regular basis, you may wish to let them know of our immediate plan. I hope this is helpful. The Jazz Mass for the next couple of months will be celebrated on October 4, November 1st, and December 6th.

Peace,  
Fr. Kearney

Website: [Ascension107.org](http://Ascension107.org)

Queridos Feligreses y Amigos de Ascencion,

El fin de semana del 4 de julio, después de que la Iglesia estuvo cerrada por casi 4 meses, la Iglesia finalmente pudo reabrir para la misa dominical. Se celebraron tres misas, dos en español y una en inglés. A principios de agosto, agregamos una misa bilingüe el sábado por la noche. Si bien el número era bastante modesto cuando reabrimos, la gente ha ido regresando lentamente a la misa dominical. Nuestro programa masivo durante este tiempo de la pandemia de COVID se ha basado en la cantidad de personas que han regresado hasta ahora. Cada misa ha seguido creciendo a un número cómodo. A continuación encontrará los números de finales de julio (poco después de que reabrimos) y los números del fin de semana pasado.

Fin de semana del 1 de agosto // 5:30 PM (sábado bilingüe) 65	Fin de semana del 20 de septiembre 5:30 PM (sábado bilingüe) - 93
9:30 AM (español) - 101	9:30 AM (español) - 121
11:00 AM (Inglés) - 53	11:00 AM Inglés) - 102
12:30 PM (español) - 117	12:30 PM (español) - 103
Total 276	Total 419

Cuando reabrimos, se nos permitió tener el 25% de nuestra capacidad de asientos. Ese número se ha elevado al 33%. Actualmente, con el horario de misas tal como está, podemos acomodar a todos los que vienen. Nunca hemos tenido que rechazar a nadie porque la Iglesia estaba "demasiado llena". Todo eso es una buena noticia.

¿A dónde vamos desde aquí ya que todavía estamos en una época de pandemia? Muchas personas durante el verano me informaron que es posible que no se sientan cómodas regresando a la Misa dominical hasta que haya una vacuna en su lugar. Algunos me han dicho que han estado en contacto con sus médicos, y sus médicos les recomiendan que no regresen a la Iglesia en este momento. Sé que muchas personas continúan trabajando de forma remota desde fuera de la ciudad de Nueva York. Teniendo todas esas cosas en consideración, nuestro Comité de Reapertura y yo pensamos que mantenemos este horario limitado de Misas en su lugar por el momento. No tiene sentido que sigamos con el horario que teníamos en el pasado, sabiendo que muchos no volverán por el momento. El sitio web de la parroquia ([ascensionchurchnyc.org](http://ascensionchurchnyc.org)) se sigue actualizando periódicamente.

La misa seguirá estando disponible virtualmente en YouTube. La misa en español se transmite en vivo todos los domingos a las 9:30 y la misa en inglés se transmite en vivo todos los domingos a las 11 a.m. Las misas se pueden ver en el momento de la transmisión en vivo (9:30 y 11:00) y en cualquier momento a partir de entonces.

Algunos también han estado preguntando acerca de la Misa de Jazz. Por lo general, muchos estudiantes han asistido a la Misa de Jazz, muchos de los cuales no se encuentran actualmente en Manhattan. Hay varias personas que asisten regularmente a la misa que han sido infectadas por el virus y no planean regresar en este momento. Se sugirió que ofreciéramos La Misa de Jazz una vez al mes, y la esperanza es que podamos transmitir en vivo esa misa también. Un par de advertencias sobre esta misa. Queremos estar seguros de que podremos sostener esta misa financieramente, y tampoco queremos comprometernos a tener esto regularmente si la gente no asiste.

Con ese fin, nuestro Comité de Reapertura recomendó que ofreciéramos la Misa de Jazz una vez al mes, el primer domingo de cada mes. Lo haremos como prueba durante tres meses y luego lo reevaluaremos después de la misa de diciembre. Si conoce a personas que asistieron a esta misa con regularidad, es posible que desee informarles de nuestro plan inmediato. Espero que esto sea útil. La Misa de Jazz de los próximos meses se celebrará el 4 de octubre, el 1 de noviembre y el 6 de diciembre.

Paz,  
P. Kearney

Facebook or Instagram: [Ascension107](http://Ascension107)